


3-20-2010

Interview no. 1468

Rafael Gonzalez M.

Follow this and additional works at: <http://digitalcommons.utep.edu/interviews>

 Part of the [Labor History Commons](#), [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Comments:

Interview in Spanish.

Recommended Citation

Interview with Rafael Gonzalez M. by Anaís Acosta, 2010, "Interview no. 1468," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Rafael Gonzalez M.

Interviewer: Anais Acosta

Project: Bracero Oral History

Location: San Antonio, Texas

Date of Interview: March 20, 2010

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: _____

Transcriber: GMR Transcription Services

Biographical Synopsis of Interviewee: Rafael González Muñoz was born on December of 1919, in Puerto de la Concepción, Aguascalientes. His parents worked on a mine, and he had seven siblings; he was educated until the sixth grade; later in 1950 he became a bracero and remained working as such for about five years in different contracts; as a bracero he labored in the cotton, beetroot, chard, and lettuce, in the fields of Texas; after his last contract ended he returned to México, and later immigrated to the United States.

Summary of Interview: Mr. González talks about his childhood and growing up working in the mines since a young age; in 1950 he moves to the city of Nava in México, close to the border, where he finds out about the Bracero Program; he enlists and goes through the hiring process; furthermore, he mentions the hiring center, the requisites, and the medical examinations they went through; upon crossing he worked in the cotton fields, as well as in chard, lettuce, and beet root fields, in different ranches of the state of Texas; besides of the working conditions, he describes the living conditions, the food, the payments, and what they did in their spare time; he mentions returning to México with frequency while being in a contract as a bracero; after about five years he completed his last contract and returned to México where he lived for some time; he later immigrated to the United States with his family; overall, Mr. Gonzalez mentions being proud of being a former bracero, and that his experiences were positive.

Length of interview 33 minutes

Length of Transcript 20 pages

Nombre del entrevistado: Rafael Gonzalez M.
Fecha de la entrevista: 20 de marzo de 2010.
Nombre del entrevistador: Anais Acosta.

El día de hoy es marzo 20 del 2010 y nos encontramos en la ciudad de San Antonio, Texas con el Señor Rafael González Muñoz. Mi nombre es Anais Acosta y esta entrevista forma parte del proyecto Bracero de historia oral para el Instituto de Historia Oral de la Universidad de Texas en El Paso.

AA: Señor González, buenos días. ¿Cómo se encuentra en el día de hoy?

RG: Muy bien. Gracias a Dios.

AA: Que bueno. Me gustaría comenzar la entrevista preguntándole, ¿dónde y cuándo nació usted?

RG: Yo nací en un rancho que se llama El Puerto de la Concepción.

AA: ¿El Puerto de la Concepción?

RG: Sí.

AA: ¿Y dónde se encuentra ese rancho?

RG: En el estado de Aguascalientes.

AA: ¿Cuándo nació usted?

RG: El 1919.

AA: ¿Qué mes y qué día? ¿Se acuerda la fecha exacta?

RG: El último mes de, de octubre, noviembre, de diciembre.

AA: De diciembre, ¿qué día es?

RG: Diciembre, el último mes del año.

AA: El último mes del año. Pues ya saliendo. Cuénteme un poco de su familia. ¿Cómo se llamaron sus padres?

RG: Mi padre se llamaba Cruz González y madre se llamaba Lina Muñoz.

AA: ¿A qué se dedicaban?

RG: Pues a trabajar en la mina, ellos trabajaban en la mina. Ellos trabajaban en la mina, pura mina allá, puros minerales, allá.

AA: Muy bien.

RG: Como es rancho allí.

AA: ¿Cuántos eran de familia? ¿Cuántos hermanos fueron?

RG: Eran seis hermanos y dos mujeres.

AA: Ah, era una familia grande.

RG: Sí.

AA: ¿Dígame fue usted a la escuela?

RG: ¿Mande?

AA: ¿Fue usted a la escuela?

RG: Sí, estuve en la escuela. Estuve en sexto grado e iba cruzar a la... Pero pues allá, pues en un rancho. Y más antes usted se imagina cuando yo nací, ¡nombre! Si en estaba muy duro en ese tiempo, cuando yo nací.

RG: Entonces hasta sexto grado fue. ¿Aprendió usted a leer y escribir, entonces?

RG: Sí yo hasta el sexto grado estuve en la escuela.

AA: Que bien. ¿De qué vivía la gente en su pueblo? ¿A qué se dedicaban? Dice que en la mina.

RG: Pues a trabajar en la mina.

AA: ¿Qué tipos de trabajos se hacía en la mina?

RG: No pos sacar metal, sacar, este bronce, cobre. La pisca ya y sembrar. Allá sembraba uno, sí.

AA: ¿Cuénteme de su primer trabajo? ¿Cuál fue su primer trabajo?

RG: Yo no pos el primer trabajo fue cargar el costal aquí, mire. El costal de metal lo bajaba de la mina. Cargábamos el metal con un mecapal en la espalda.

AA: ¿Con un mecapal dice? Y se los ponían desde la frente.

RG: Sí, la frente y teníamos unas escaleras de 18 barrotes cargados y con una piedra arriba.

AA: ¿Cuántos años tenía cuando empezó a trabajar?

RG: Como unos dieciséis años.

AA: ¿Y era común que empezarán a trabajar a tan temprana edad?

RG: Sí pues allá pues en un rancho, ¿usted se imagina?

AA: ¿Cómo se vivían en México en aquellos años? ¿Era, estaba difícil la vida y la situación económica del país?

RG: Mucho muy difícil la vida era. Y muy trabajosa era.

AA: Cuénteme, ¿cómo se da cuenta usted del programa bracero?

RG: Porque me vine para aquí pa[ra] Nava, aquí cercas, aquí de Piedras Negras ahí luego luego, ahí está el pueblo de Nava. Me vine el 1950 a Nava y allí nacieron unos hijos. Los más chicos ahí nacieron. Y ahí fue donde vinimos nosotros a trabajar aquí desde este lado.

AA: De este lado. ¿Y qué fue lo que lo hizo mudarse a Nava?

RG: Por la pobreza, ¿qué más?

AA: Se vivía mal, era difícil estar en México.

RG: Era muy difícil allá. Pues allá pues ahorita, no creas, hay gentes que no tienen ni que comer. No toda la gente tiene que comer, está muy trabajosa allá vida, ¡mucho!

AA: ¿Nava ya está de este lado de Estados Unidos?

RG: No, Nava no, Nava está de Piedras Negras así luego luego, como unos setenta kilómetros de Piedras, ahí está Nava.

AA: Y, ¿cómo se da cuenta usted que existe el Programa Bracero, que usted puede venir a Estados Unidos a trabajar?

RG: Porque los contrataban allí mismo en Nava allí el mismo Presidente y nos mandaban para acá.

AA: ¿El Presidente Municipal, dice?

RG: Sí. Sí nos mandaba pa acá para este lado.

AA: ¿Y qué requisitos les pedían?

RG: No, pos [pues] casi no. Pos nomas a trabajar y era todo, no había requisitos.

AA: No les pedían algún tipo de identificación que hubieran, quizá trabajado en el campo.

RG: No, sí eso, sí le preguntaban a uno, que trabajara y todo.

AA: ¿Usted ya tenía experiencia trabajando en el campo cuando estaba en México?

RG: Sí, yo tenía experiencia porque pos allá en el rancho donde yo nací pos siembran. Siembran allí así es de que esta uno impuesto a trabajar en el campo. En el campo y en la mina trabajaba yo, en el campo y en la mina, sí. Y nomás que ya crecieron mis hijos y se me vinieron para este lado. Se casaron unos aquí dos se casaron aquí y me arreglaron a mí y a mi esposa toda la familia.

AA: Cuénteme cuando estaban en, vamos a regresar un poquito, cuando estaba en Nava, ¿allí es donde firma usted su contrato de bracero?

RG: Sí.

AA: ¿Si?

RG: Allí es donde veníamos a trabajar.

AA: Era, podríamos decir que allí era el centro de recepción.

RG: Sí.

AA: ¿Me podría describir un poquito ese centro de recepción? ¿Qué había? ¿Cuántas personas iban, iban personas solamente de su pueblo o venían de otras ciudades?

RG: No, nomás de allí veníamos a trabajar.

AA: A trabajar.

RG: Sí pues nos contrataban y veníamos.

AA: ¿Y les explicaban qué se iba tratar el trabajo? ¿Cuánto iban a ganar, y dónde iban a trabajar?

RG: Sí, sí nos decían. Nombre, no le digo anduvimos tanto piscando. Arrastrando la saca, piscando algodón, y luego cortar la acelga y betabel, bueno, bueno.

AA: ¿Dónde le tocó trabajar por primera vez en los Estados Unidos?

RG: Hay anduvimos en Beches.

AA: Belchers. ¿En qué estado esta?

RG: Aquí esta Beches(?).

AA: ¿En Texas?

RG: Aquí está cerca, yendo para Piedras Negras.

AA: Ah, Okay.

RG: Allí esta Beches.

AA: ¿Beches, dice que se llama?

RG: Y la playa y todo eso aquí están.

AA: ¿Qué tipo de cultivo le tocó hacer?

RG: Pos no, nosotros no veníamos a hacer cultivo, veníamos a cortar acelga, a pisar algodón, A desyerbar con el azadón. Eso es lo que hacíamos.

AA: ¿Cuántas personas trabajaban allí en el rancho que usted estaba?

RG: Pos allí era mi cuñado, y un primo, pos nomas esos estábamos que yo conocía pero sí venía más gente allí, pero de familiares ellos eran, mi cuñado y mi primo, un primo, Beto Espinoza. Mi compadre pues allá está allá en México, mi compadre Teófilo allí está en México. Esta en un pueblo que se llama Pabillón. Aquí estuvo en Nava, aquí estuvo mucho años también en Nava. Nomas que crecieron sus hijos y unos de ellos allá estudio y se hizo profesor y él estaba, ya él también ya está señor grande es dos años menos que yo. También es señor grande.

AA: ¿Cuénteme de cuánto eran sus contratos? ¿Cuánto duraban?

RG: Por la temporada nomas de la pisca o de, pues como quiera durábamos como unos dos meses.

2^{do}: Buenas.

AA: Buenas. ¿Y después de eso se regresaba usted?

RG: Sí después nos íbamos pa allá...

AA: Se regresaba para México.

RG: Sí a México, sí.

AA: ¿Y se volvía a recontractar?

RG: Sí en otro año nos volvían a contratar.

AA: ¿Y ya era el mismo proceso? ¿Se tenían que venir a Nava, o le tocó irse a otro lugar?

RG: No, allí en Nava.

AA: Entonces era una pequeña paso que hacían. Dice que regresaba a México, ¿y cuando decide regresar a los Estados Unidos otra vez a recontractarse?

RG: Cuando se venía el algodón; se venía en septiembre.

AA: Ya sabían ustedes más o menos cuándo.

RG: Sí ya sabía uno a lo que venía.

AA: ¿Y volvían a ir a Nava, entonces?

RG: Sí, se iba uno pa Nava.

AA: ¿Allí había oficinas?

RG: Sí.

AA: ¿Dónde estaban esas oficinas? ¿Se acuerda?

RG: No, no pos no allí no había oficina. Allí nomás venía uno con un papel allí del Presidente y lo arreglaban acá en el puente. Si yo tengo mi tarjeta para pasar cuando nomás que la mañana hablé pa mi muchacho el mayor, allá deje los papeles, pues aquí solo dije: “No aquí no”, allá esta. Pero tengo la tarjeta con que pasábamos.

AA: La mica que llaman.

RG: La mica que nos daban. Allá esta con todos los papeles.

AA: ¿Y dónde le daban esa mica, en el puente? ¿Dónde le tomaban las fotos, y le tomaban los datos?

RG: Sí en el puente, sí. Todo allí, todo.

AA: Había algún tipo de examen médico.

RG: Sí como no.

AA: ¿Sí? ¿Qué les revisaban?

RG: Sí todo. No revisaron todo. No pues si estaba uno enfermo donde cree que iba a venir, no.

AA: ¿Usted vio que regresaban a unos de sus compañeros? ¿O todos pasaban?

RG: Los que estaban enfermos no venían. Los regresaban para atrás.

AA: Bueno, cuénteme de su segundo año, otro cultivo que, algún otro tipo de trabajo que usted haya desempeñado. Dice que el algodón también, ¿no?

RG: No, piscábamos cada año veníamos a piscar allí, algodón. Sí.

AA: Y el betabel.

RG: Betabel, la acelga.

AA: Acelga.

RG: Cortaba acelga.

AA: ¿En qué rancho le tocó eso?

RG: Allí en Bechers.

AA: ¿También en Bechers?

RG: Sí también veníamos a cortar acelga y los pueblos que están alrededores.

AA: Cuéntenos un poquito del algodón, ¿cómo se pisca?

RG: Oh pos, con los dedos, sí. Con la espina que tiene el algodón, había veces que se sangraba uno los dedos. De tanto sacar el capullo de la espina.

AA: ¿Les daban algún tipo de protección, como guantes?

RG: ¡No, no! Con guantes no puede uno. No

AA: Ya le digo, es que yo no sé. Por eso quería que me platicara.

RG: No, con guantes cómo va uno a agarrar el algodón.

AA: No se podía.

AA: No se puede.

AA: Y lo iban poniendo en saco. Eso es lo que me dice que le hacían así.

RG: Sí, lo pizcaba uno con las dos manos y lo echaban, aquí se amaraba un saco y por aquí lo arrastraba.

AA: Por en medio le las piernas.

RG: Sí, por en medio de las piernas y aquí echaba uno todo. Va uno pizcando y lo echábamos.

AA: ¿Y como cuánto le cabe?

RG: Como unos veinte libras.

AA: Era bastante. ¿Cuánto le pagaban? ¿Se acuerda?

RG: No, pos...

AA: ¿Le pagaban por hora, o por lo que pizcara?

RG: Pos, la mera verdad no me acuerdo como nos pagaran, pero el algodón si no[s] los pagaban por peso. Pero, la lechuga, no, la acelga, esa la pagaban a uno por hora.

AA: ¿Cómo era un día de trabajo? Cuénteme, ¿a qué horas se despertaban? ¿Qué hacían primero, no sé, había algún comedor que les proveía alimento?

RG: No, uno mismo, uno mismo se hace comida. No, no, uno mismo, lo hacía uno.

AA: ¿A qué horas empezaban a trabajar?

RG: Pues, a las ocho.

AA: ¿Había alguien que los llevara al campo a donde estaba la cosecha?

RG: Sí, pues el patrón el que nos...

AA: ¿Usted conocía a su patrón?

RG: No, qué ve voy acordar ya. Ya hace muchos años.

AA: ¿Cómo se comunicaban con el patrón? ¿Hablaban él español?

RG: Sí. No, no, pos puro español. No había que no hablaran en inglés. Puro español, pues toda la gente que venía, pues, puro español. No, no.

AA: Cuénteme un poco de el lugar donde vivían. ¿Les daban casas, o ustedes se tenían que buscar su propio cuarto?

RG: No, nos daban casa. Sí, nos conseguían un departamento y allí hacíamos todo, dormíamos, hacíamos de comer, hacíamos tortillas y todo.

AA: ¿Cuántas personas vivían allí en esos departamentos?

RG: No pues según la, a cada quien le daban departamento. A veces estábamos nomás yo y mi compadre Teófilo y Beto Espinoza. Nomas los tres en un departamento.

AA: Los del mismo pueblo.

RG: Sí, allí nomas.

AA: ¿Se acuerda cada, cuanto le pagaban?

RG: No, pues en ese tiempo nos pagaban una baba.

AA: ¿Qué tan seguido les pagaban? ¿Les pagaban por mes, por semana?

RG: No, no cada semana nos pagaban. Pero pos en ese tiempo nos pagaban a veces por contrato. Lo que hiciera uno, eso le pagaban. Cuando nos metieron así al a trabajar en el barbecho sí nos pagaban por hora.

AA: ¿Qué es el barbecho?

RG: Sí.

AA: ¿Qué es? ¿De qué se trata el barbecho?

RG: No pos, todos son de su cosa y anda allí y matas y todo. Quitar la yerba y las matas, a la lechuga o el betabel o a algo, lo que sea. Le quitar uno la yerba con azadón.

AA: ¿Ayudaba usted a su familia con lo que ganaba como trabajador agrícola?

RG: Sí, no pues en ese tiempo como quiera, si llevaba unos veinte o treinta dólar, pues era muy buen dinero, para México en ese tiempo valía a \$12.50.

AA: ¿A quién le mandaba el dinero usted? ¿Ya estaba casado, o ayudaba a sus padres?

RG: No, yo lo mandaba pos como a veces que nos decía el patrón: “El que quiere ir para su pueblo puede ir”. Los viernes nos íbamos y los lunes nos veníamos.

AA: ¿Qué tan lejos estaba su pueblo, entonces, de donde trabajaba?

RG: No, no pues allí esta cercas. No está lejos, Nava.

AA: ¿Eran libres ustedes de ir y venir cualquier día?

RG: Sí. Sí, pos, no le digo que yo tengo tarjeta para pasar.

AA: Cuénteme, ¿usted vio algún tipo de injusticia mientras participó en el Programa Bracero? ¿Que los trataran mal, discriminación?

RG: Pos no, con los patrones que nosotros trabajamos mejor, ellos no nos andaban diciendo nada. Al contrario, nos querían porque sabían que nosotros trabajábamos.

AA: ¿Alguna vez le tocó ver a la inmigración que viera que todos estaban trabajando con papeles?

RG: Sí, a veces llegaba. Pero pues antes la migración no es como ahora. Mucha antes que venía yo contratado, me venía de mojado allá en Indio, ahí nomas yo y un tío nomas pasábamos el río, pues allí esta Indio, luego nomas pasa uno el río. Y no allí trabajábamos con el patrón.

AA: Bueno, pues usted se sentía más a gusto trabajar con contrato, ¿no?

RG: Ah no, pos sí.

AA: ¿Había ventajas ser bracero a ser persona sin papeles?

RG: No, pos sin papeles está carajo. No es igual porque con papeles pos como quiera tiene uno muchas ventajas. Se enferma uno y lo llevan y lo curan, y de mojado no.

AA: ¿Había personas en el mismo campo donde usted trabajaba, había personas que no tenían papeles trabajando junto con los braceros? ¿O todos los que trabajaban allí eran braceros?

RG: Todos los que trabajábamos teníamos papeles. Allí no ocupaban, gente no.

AA: Y dígame, ¿alguna vez vio algún autoridad Mexicana ya sea representantes del cónsul que fueran a revisar que todo estuviera en norma, que los trataran bien, que recibieran alimento, que el pago fuera justo?

RG: Pos no, casi no. Eso sí, no es que a uno, uno de trabajador como se porte uno, lo atienden, sí. Ven que uno hace el trabajo bien y que trabaja como debe ser, no tienen ni qué decirle nada para estarlo lo quieren a uno.

AA: Claro. ¿Alguna vez usted trabajó en otro estado que no fuera Texas?

RG: No.

AA: ¿Le toco irse de bracero más al norte?

RG: No, yo nomas aquí en Texas. Sí hubo muchos, muchos sí iban a otro estado. Pero yo no, yo nomas aquí en Texas.

AA: ¿Usted podía decidir a donde ir a trabajar? Cuando firmaba el contrato, ¿usted decidía si se quería quedar en Texas o si se quería ir a otro Estado?

RG: No pues es que casi nosotros lo más que nos contratara era aquí pa Texas.

AA: ¿Cuántos años trabaja usted como bracero? ¿Se acuerda?

RG: No pues yo creo que trabajamos unos cinco o seis años

AA: ¿Cuál es el último año que usted cruza como trabajador agrícola bracero? ¿Cuál es el último año que usted firma un contrato?

RG: Pues no, eso sí no me acuerdo. No me acuerdo, ¿pa qué le voy a echar mentiras?

AA: Regresamos un poquito a experiencias laborales, ¿cuántos días trabajaban?

RG: Pues a veces que estaba uno toda la semana y a veces que trabajábamos dos o tres días y nos decía el patrón pos: “Saben que ahorita no tenemos trabajo. Si quieren irse pa México váyanse y vienen tal día”. Pues nos íbamos y ya sabíamos que tal día allí teníamos que estar.

AA: ¿No les exigía, entonces, que trabajaran ciertos días a la semana?

RG: Pues si había trabajo sí, pero si no había mucho trabajo no.

AA: De todos los trabajos que usted hizo como pisar algodón, el deshije del betabel, la lechuga, creo que me dijo también acelga, ¿cuál fue el que más le gustó? ¿Cuál fue el que más le dejaban dinero?

RG: No pues la pisca de algodón está caraja. Había veces que pues a veces que nos pagaban por hora. Este pero el algodón sí era, cuando venimos, por libras no me acuerdo como nos pagaban por libra.

AA: Y, ¿usted era bueno para pisar?

RG: Pues, a veces y a veces se entume uno por tanto pisar, tanto.

AA: Se entume, ¿no? ¿Alguna vez tuvo algún problema en el trabajo?

RG: No.

AA: Incluso, ¿con sus compañeros se llevaban bien?

RG: Sí.

AA: ¿Qué hacían en sus días libres aparte de digo los que se quedaban aquí los que no regresaban a su pueblo?

RG: Pues unos se quedaban y jugando dominó no sé. Se divertían.

AA: ¿Cómo lo recibían en su pueblo cuando usted regresaba?

RG: No, pos bien. Sí. Llevaba uno dinero, pues el dinero era bueno. No allá el que lleva dólares, no, es don. Sí. A veces yo todavía mire la edad que tengo, todavía voy hasta Aguascalientes. Me voy a aquí a Piedras Negras, la combis, y allí me

bajo en Eagle Pass y paso el puente. Y allí en [ininteligible] agarro el camión a las cinco de la tarde y para las siete o a las seis de la mañana, ya estoy en Aguascalientes.

AA: ¿Todavía va a visitar a sus familiares de allá?

RG: Si todavía.

AA: ¡Qué bueno! Qué bueno que se dé sus vueltecitas. Cuénteme un poquito, usted regresa a México. ¿Y qué es lo que hace en México? ¿A qué se dedica después de haber trabajado aquí en Estados Unidos?

RG: Pos no, pos nomás a pasearme, pos qué. Si voy pa allá para México de perdido me llevo unos mil dólares. Pues mil dólares es mucho dinero. Lo ven a uno y ah pos nomás que sí se cuida uno porque esta carajo.

AA: No pero, yo le preguntaba cuando usted termina sus contratos de bracero usted dice que regresó a México unos años. ¿A qué se dedicó? ¿Qué era lo que hacía en México después de haber trabajado aquí en Estados Unidos?

RG: Oh, pues este allí en Nava hice muchas norias.

AA: Pozos.

RG: Pozos. Sacar el agua. Hice muchas norias, como unas veinte norias. O si no me iba a trabajar con un señor que se llamaba Reynaldo Osuna. Iba a la sierra a trabajar en la mina. Trabaje allá en Nava, a mano y con máquina. No, no si mi vida fue muy, muy dura también. Si ya nomás [a]hora le doy muchas gracias a Dios.

AA: De haberle permitido quedarse en Estados Unidos.

RG: Sí, ya tengo, me vine en el [19]80 y ya tengo treinta años aquí.

AA: Que bueno, que bueno. Ya para concluir esta entrevista me gustaría que me contara para usted, ¿qué significa la palabra bracero? ¿Qué siente usted cuando alguien le dice o le pregunta acerca del Programa Bracero?

RG: Pues no, pos este, pos yo digo que siente como gusto porque pos viene a agarrar dinero.

AA: ¿Se siente orgulloso usted de haber sido bracero?

RG: ¡Claro! Pues se siente uno orgulloso, como no. Y luego como este dinero vale más. Pues este dinero donde quiera vale mucho.

AA: ¿El haber sido bracero cambió mucho su vida?

RG: Pues sí.

AA: ¿En qué se benefició?

RG: Pos no, pues que comía bien y todo.

AA: ¿Se vivía mejor que en México?

RG: ¡Pues sí! México, sí porque usted se imagina si antes valía \$12 pesos y que con unos treinta o cuarenta o cincuenta dólares que llevara uno, pues era muy bien dinero allá en México. Y en ese tiempo estaba barato todo, la comida y todo.

AA: ¿Sus recuerdos de haber participado como bracero son positivos?

RG: ¿Cómo?

AA: ¿Sus recuerdos de haber trabajado como bracero son positivos?

RG: No pos natural pos sí.

AA: ¿Hay algo que quisiera agregar ya para concluir con la entrevista?

RG: No, ¿pos qué? no, no.

AA: ¿Alguna experiencia? ¿Alguna anécdota?

RG: No, no, no.

AA: Bueno Señor González, en el nombre del Instituto de Historia Oral de la Universidad de Texas en El Paso, en lo personal le agradecemos mucho su tiempo y gracias por invitarnos a su casa. Con esto concluimos la entrevista. Muchas gracias.

Fin de la entrevista